

3. Dè wũǎkémè kè Boasi yàa puokenè Oduṭi 3-4

Edimedeḱi nè o pokù bè kàtemè Mṭabu

¹ Bēbaatǐbè baké ðì m̀nnì Isidayeeriḱe tenkè kè ðik̀onnì ðieri marii tanní ðiheì, k̀o ǹtì m̀u u íté Bēṭideemmu eì Sudaa tenkè nè o pokù nè o nitidabí ðéì kék̀ote ḱembo Mṭabu k̀be tenkè. ² Dē k̀o ǹtì ỳtìrì do tú Edimedeḱi (d̀è tu Kuyie mbaké), k̀o pokù kperi tú Naomii (d̀è tu Diwèi yìè), k̀o bire marè k̀o diỳtìrì tú Madonni (d̀è tu Ocǐrì) kè ðeterè kperi tú Kidionni (d̀è tu Mumṭammú). Bè do tú Efadata naàm̀nk̀ù k̀be m̀be. Bè do ìténì Bēṭideemmu eì ndì Sudaa tenkè kék̀ote ḱembo Mṭabu tenkè ðepaa. ³ Kè Edimedeḱii k̀ kè Naomii nkpaá nè o nitidabí ðé. ⁴ K̀o bí puoke Mṭabu eì k̀o besap̀ambè. K̀o m̀u ỳtìrì ntú Ǔḱipaa, k̀o t̀u kperi tú Oduṭi. Kè bè ndè m̀ke yeḱie ntepìtè. ⁵ Madonni nè Kidionni kè bèe k̀ kè be ỳ nkpaá omáa ke paà o ð̀u nè o bí.

Oduṭi neínèmè Naomii kè bèe k̀ mBēṭideemmu

⁶ M̀nme kè Naomii keè ti Yiè nKuyie nd̀ð̀m̀è o k̀be mesàa nkè tidiitì buoté ḱíté Mṭabu ḱebáatí ḱenkũnti ke neínè o c̀ð̀bè ðedé. ⁷ Kè bèe ḱeté ḱemberínè kuce. ⁸ Kè Naomii náké o c̀ð̀bè ðedé ke ð̀: Bá wè wèe k̀o nho cǐt̀è o ỳ borè, kè ti Yiè nKuyie ndì ð̀ð̀ mesàa nk̀end̀onnè ði mè ð̀ð̀m̀è bèe ku, nè mí m m̀mmu. ⁹ Ti Yiè nKuyie ndì teennè kè ði p̀tè ði ðaabè ḱeom̀pè. K̀o bè k̀únnè kè bèe ku. ¹⁰ Kè bè ð̀: Bìtì, ti ỳ ða neínèmu a c̀e.

¹¹ Kè Naomii ð̀: M bí, k̀onnè. Ba nte kè ði ð́ ḱe nni nneínè? N ỳ kpaá ke ð̀ m bo peitè ibí kè ði puoke. ¹² M bí, Ẁtènè, N k̀tému mediè, n ỳ kpaá ke ð̀ nkéyenke onitid̀ù, Bá kè n tu m bo yenke yíe nképié

ibí, ¹³ di bo na kémbaa kè ìi kótàà? Di báá yenke otàù mǎùàà? N sémmè di pḗḗtému. Ti Yiè nKuyie nkprànnè mí nwe.

¹⁴ Kòo còḍbèe kuó mbedé kè Ɔdipaa kǎúnnè o còkù kòò cau nkéwḗte, kè Oduṭi nhò kpaánè. ¹⁵ Kè Naomii dǎ: Nte a dúò ke wḗte o kǎbe nè o bǎkè de borè, múnkke wḗte.

¹⁶ Kè Oduṭi dǎ: Bá ntú n da yóu kéwḗte, a tati dè n de ntati, a kǎbe yó ntú n kǎbe mbe, Kuyie nha tū nkù n yó nku ntū. ¹⁷ A yóó kú dè, n yóó de nkú kè bè n kǎnné. Kè n yí dè dǎ ti Yiè nKuyie nní mpoté. Mukũũ mmuù máà bo ti yate mí nnè fǎ.

¹⁸ Kè Naomii yà ò yetoomè ke bo nhò neínè ke dǎ yúóó.

¹⁹ Kè bè íneí bedé kétuǎke Betideemmu, kéntatoo diheí, kè dèe di benitibè. Kè benitipòbè ntú: Naomii nweà? ²⁰ Kòo dǎ: Di bá nni nyu ke tú: Naomii, di nni nyu ke tú: Meyencaàrimè. Ke yé muwḗrímú mumǎu yiè nni ndíimmè mesémmè. ²¹ N do iti ke tǎmu, ke konní n nǎu sinùmmù. Bá nni nyunè ke tú Naomii, ti Yiè nKuyie mmuwḗrímú mumǎu yiè nni mbùtínnému ke n tanné mesémmè mieke.

²² Menme Naomii nè o còkù Oduṭi Mǎabu eì kou bè itémè Mǎabu kétuǎke Betideemmu, dididèi ketírí dìi mǎnnì.

2

Oduṭi dḗemmè tidiiti Boasi paku

¹ Naomii dǎu Edimedeki naàmùnkù kou mǎu weè do bo ke mǎke o kperere kòo yètírí feí, kè bè ò tu Boasi. ² Diyie mari kè Oduṭii náké Naomii ke dǎ: N dǎ kékǎté òmǎu paku nku, kòo yie n dǎrí tidiiti. Kè Naomii dǎ: Kǎté m bire.

³ Kòò kǎtè kupaku makù kè betǎmbè nni kòò tũ nke déénte. O yuu yó nnaati dè ke sǎ nku paku tú Boasi kǎku nku.

⁴ Kè Boasii íté Betideemmu kékǎtòo kédou mbetǎmbè ke dǎ: Ti Yiè nKuyie nni ndi bonè. Kè bèè ò tǎnné ke dǎ: Kù da dǎò mesàà.

⁵ Kè Boasii beke wèè bàa betǎmbè ke dǎ: We ntu onitipòkù yie?

⁶ Kòò dǎ: Naomii nǎnnèní wènwe Mǎabu, ⁷ ò mǎomu dinùu ke bo dérí, nè dikũnweñni ndi ò dǎémmè, ò yí cǎkè sǎmpó nwe.

⁸ Kè Boasii náké Oduṭi ke dǎ: N kóo sapàà nha báá kǎte òmǎu paku, mbo die nnè n nitipotǎmbè ke déé. ⁹ N nǎkému betǎmbè ke tú bè báá da béinnè, kè sinéyǎi da pĩ nhá kǎte kǎyǎ bè dǎnǎ mǎè niè.

¹⁰ Kè Oduṭii nínkú Boasi ìkè kòò nǎké ke dǎ: Dè yĩme kǎa n dǎò mesàà nke m pǎnsiri, mí nwèè tu opǎò?

¹¹ Kè Boasi dǎ: Bè ò nǎkému a dǎòmmè a cǎkù nè a dǎu kumè nè a yóumè a cice nè a yǎ nè a èi ke kǎtení ke bonè kubotí tekù, a do í yǎ kù. ¹² Ti Yiè nKuyie nda yietí mesàà nha dǎò mè. Ti Yiè nKuyie tínti nyIsidayeeribe tũ nkù da dǎò mesàà nkè mè ndeu, kè n da kǎnké.

¹³ Kè Oduṭi dǎ: N yiè a nni ndǎari mesàà nha n dǎòmmè ke nǎríkũnne n yèmmè, ke n náánè diwèi ke dǎo nha kó betǎmbè m me nyí bè tũòke.

¹⁴ Bè yóo di dii mǎnni kè Boasii náké Oduṭi ke dǎ: Kǎtení kǎdi, pǎòtè a pǎè tikũnti. Kòò ò duó ntidiiti bè pũnné tì, kòò cǎáké kǎnsànnè kǎsú. ¹⁵ Ò wǎte dii mǎnni ke bo dérí kè Boasii náké betǎmbè ke dǎ: Yóunè we kòò ndéé, di báá ò kǎkénè. ¹⁶ Di yóu kè tidiiti nduò kòò déé, di báá ò kpannè.

⁶ Kè Oduṭii íté kékote kuyié kédòò o còkù ò nàké ti weti weti. ⁷ Kè Boasii di kẹyà kòo yèmmèe cáté kòo kote kénduó o diiti còú dè. Kè Oduṭii bǎnné kékotoo kédáa nkuyààkù o naàcèi také kénduó. ⁸ Kẹyènkè cuokè kè Boasii entení kẹyà onitipòkù duómè o naàcèi také kè dèe ò di. ⁹ Kòo dò: Wenninwe?

Kè Oduṭi dò: Mí nhOduṭi nwe a kóo tǎnti, daate n kpéí, fǒò tu ti naàmùnkù kou wèè tǎké, ke dò nké n tieke.

¹⁰ Kè Boasi dò: N kóo sapàà ti Yiè nKuyie nda dàò mesàà, a dàò dè bàmbà ndè pǎētému a dàò ndè a còkù, demou deè benkú a dómè ti naàmùnkù, a í wammú bedapàmbè bèè mǎke be kperε yoo idawaá. ¹¹ N kóo sapàà mbá nyǐkù, n yóó dàòmu a dó ti. Benitibè bemou yému a tùmè onitiposààwè. ¹² Mómumu nwe n dòmmè ke da túóté, òmòu né bomu wèè da tókénè ke m pǎēté. ¹³ Nduó die nkè dèe wenté kè tí ti yà. Kòò dó ké da túóté, wè da túóté, kòo me nyí dó, m béimmu ke yu ti Yiè nKuyie nyètiri ke tú, m bo da túóté.

¹⁴ Kè Oduṭi nduó kè dèe wenté kòo yè kè dè kpaá uu. Boasi do í dó bè nyé ò kàtenímè kuyié. ¹⁵ Kòò dò: N duǎnní a yààkù.

Kè Oduṭii ò duó, kòo cǔǔ tidiiti cidóòbè tepíítè nè bènùmmù kóò tóú. ¹⁶ Kòò kò ndiheì o còkù Naomii borè, kòò ò beke ke dò: M bire ònti dàò?

Kè Oduṭii ò nàké de kóo niti ò dàò dèè kó dimàà. ¹⁷ Ke dò: Ò m pǎ tidiiti cidóòbè tepíítè nè bènùmmù ke tú m báá wētení n nounùmmù a borè.

¹⁸ Kè Naomii dò: M bire nkari béu kẹyà de kó tináànti yóó kú dè. Boasi yóó tǔntemu de kó tináànti yíe.

4

Boasi sɔ́otémè Edimɛdeki fuku

¹ Mɛ̀m̀m̀e kè Boasii kɔ̀te kénkari diheì bòrì bè kàri dè ke tũnni tiheikènnáànti. Wèè do dò nkéndake Oduṭi nè o còkù Naomii be kpéí kòo mpènké, kè Boasi d̀̀: N kou kòtení kékari die!

Kòo kari. ² Kè Boasii yú behaikènkótíbè tepíítè ke d̀̀: Karinè die, kè bèe kari. ³ Kè Boasii náké wèè d̀̀ nkéndake be kpéí ke d̀̀: Naomii wèè konní Mɔabu weè fiiti ti tebite Edimɛdeki bàtè. ⁴ Kè n né yè m bo da náké kàa t̀̀ donté bèè kàri die nnè behaikènkótíbè be ìikè. Kàa m̀e nyí yóó t̀̀ donté a n náké kè nni nyé, ke yé a kó difònkúò m̀i baatém̀m̀è.

Kòò d̀̀: Kè n na m bo t̀̀ donté.

⁵ Kè Boasi d̀̀: Kàa donté tebàtè, á túótè Oduṭi Moabu kou okúpokù, késɔ́oté wèè ku o c̀̀fètè.

⁶ Kòò d̀̀: M báá na ké dè donté n yàà bo paà wèè bo túótè n kperɛ. Donté n na ndonté dè, n yí yóó na.

⁷ Nè dimònni Isidayɛeribe do ã nkè bè donté dèmarè yoo bè cèètè, òmòu wèè ãɔ̀ deite o neùkù kéduó nhotòu, dèè benkù tináànti tũntemè. ⁸ Wèè do d̀̀ nkédonté tebàtè kòo náké Boasi ke d̀̀: Donté, kédeite o neùkù kóò duó. ⁹ Kè Boasii náké behaikènkótíbè nè bèè kó dimàà dè bo ke d̀̀: Di yàmu yíe n dontém̀m̀è Naomii, Edimɛdeki, Madonni nè Kidionni be kperɛ demou, ¹⁰ kétúóténè Oduṭi Mɔabu kou Madonni wèè ku o pokù késɔ́oté oc̀i c̀̀fètè, kòo yètìrì báá feti o k̀̀be cuokè nè o ei.

¹¹ Bèè dè bo nè behaikènkótíbè kè bè d̀̀: Ti yàmu! Ti Yiè nKuyie ndòò m̀esàà a yóó túótè wèè nitipòkù kòo ndònnè Daseɛdi nè Dea bè do dòmmè bèè maá Isidayɛeri c̀̀fètè. Á kpenke Efadata tenkè mieke kàa yètìrì feité Betideɛmmu. ¹² Ti Yiè nKuyie nyóu kè de

kóo nitipòkù da pié ibí péu, kàa c̄f̄èt̄èe naánnè Sudaa n̄e Tamaa be bir̄e di yààrì P̄edesi k̄pete do dòm̄m̄e.

Boasi t̄ùót̄ém̄e Oduṭi k̄e puoke

¹³ De m̄ònnì ndi Boasii t̄ùót̄ém̄e Oduṭi, k̄e ti Yiè n̄Kuyie nh̄ò d̄ò m̄esàà nk̄òo p̄úó nk̄épeité denitidabire. ¹⁴ K̄e benitipòb̄è nnáá Naomii k̄e tú: Ti s̄ántì ti Yiè n̄Kuyie nku yóum̄e k̄a p̄èt̄e deyaàbire d̄èè bo da pií. De yèt̄ir̄ì ðeuke Isidayeeribe mīeke. ¹⁵ Deè yó nte a ðnnì, k̄e nda t̄o a k̄òt̄i mīeke. A c̄òkù w̄èè d̄e nda peité ò da d̄ómu. Ò p̄ē̄t̄ému in̄itidabí òyiek̄e.

¹⁶ K̄e Naomii c̄out̄e ðebire k̄ént̄au k̄e d̄e yò. ¹⁷ K̄òo c̄ē̄petit̄òb̄è d̄ò: B̄è peité Naomii denitidabire, k̄e d̄e yú k̄e d̄ò Obedi. K̄e Obedii peité Sese k̄e Sese peité Dafiti.

Dafiti k̄ó kufuku

¹⁸ P̄edesi w̄èè peité Etisidonni. ¹⁹ K̄e Etisidonnii peité Adamu, k̄e Adamu peité Amminadabu. ²⁰ K̄e Amminadabuu peité Nas̄ō, k̄e Nas̄ō peité Sadima. ²¹ K̄e Sadimaa peité Boasi, k̄e Boasii peité Obedi. ²² K̄e Obedii peité Sese, k̄e Sese peité Dafiti.

Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì
The Holy Bible in the Ditammari language of Benin

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 1 Jun 2022

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16